

怎样保护兒童不患 麻疹、百日咳、猩紅熱

列別節夫著

湖北人民出版社

怎样保护兒童不患 麻疹、百日咳、猩紅熱

列別節夫著
陳宇譯

湖北人民出版社

1956年·武漢

怎样保护兒童不患
麻疹、百日咳、猩紅熱

列別節夫著

陳 宇譯

湖北人民出版社出版(漢口解放大道332號)

武漢市書刊出版業營業許可證新出字第第一號

新華書店武漢發行所發行

建新印制廠印刷

787×1092耗吉開· $\frac{1}{16}$ 印張·17,000字

1956年9月第1版

1956年9月第1次印刷

印數：1—5,500

統一書號：34106·10

定 价：(7)0.10元

作者的話

这本小冊子是給廣大居民寫的。它使讀者了解，如何保護兒童不患三種傳染病：麻疹，百日咳，猩紅熱。作者力求通俗地講解這三種疾病，但同時也避免過於簡化的講述。作者認為，概要地附述傳染病發生原因，發展經過和預防措施，以及關於護理患者的某些知識是必要的。

目 錄

第一章	傳染病的一般知識.....	1
第二章	麻疹.....	6
第三章	百日咳.....	12
第四章	猩紅熱.....	18

第一章 傳染病的一般知識

能够从病人身上傳染給健康者的疾病，叫做傳染病。如果人的身体由于某种原因而致衰弱，或者缺乏对傳染病病菌的抵抗能力，就会得傳染病。防止傳染病有兩種方法：第一种方法，是預防人体傳染的危險；第二种方法，是提高对已經侵入身体的細菌的抵抗能力。

为了防止人被傳染的危險，应当知道傳染病病菌是經過什么途徑而侵入其体内的。从這一點上來說，傳染病分为四類。

其病菌是和水或食物一道經過食道而侵入人体的傳染病，属于第一類傳染病。這類傳染病，有：伤寒、霍乱、痢疾、許多夏季的小兒腹瀉、布魯氏菌病以及其他疾病等。患這類傳染病時，病菌是停留在病人腸內，并且和糞便一道排出体外，有時和尿一道排出体外。如果茅廁建得不合規則，細菌就能染污地下水，再和地下水一道，流入河內、湖中、井里。這時的水就可能成了大規模傳染的源泉。

許多傳染病病菌能够在人体外界活着。例如，伤寒、痢疾、霍乱的細菌就能在水里、牛奶中、濕地上生活數月之久。它們能够安全地避过寒凍，能够整个冬天生存于冰雪里。可是，这些細菌在燒水和煮牛奶時或者烹煮食物時，便会很快死亡。

許多种疾病的病菌，如痢疾、伤寒和霍乱的病菌，当侵入牛奶時，并不改变牛奶的色澤、气味和味道。只有做細菌檢驗時，才能發現細菌。这些細菌能够在食物中生存好些時日。即

便食物煮得很干淨，但是如果保存得不好，就可能被細菌染污。首先冷盤菜肴（涼拌、凝凍食品、冰淇淋、浮脂果汁凍、調料汁、魚凍）是这样的。

譬如，遇到以下几种情形時，細菌就可能染污食物：①病人或者帶菌者用未洗干淨的手拿動健康人使用的日用品和食具；②照護病孩的母親，沒有洗過手，就給旁人分發食物或者洗擦器皿；③洗滌病人衣服而未事先消毒，然后又未洗手就去做飯，給奶牛擠奶等；④用病人使用的毛巾擦手。

为了防止這類傳染病的傳染，必須把病人的糞便以及病人用過的東西（便器、被服等等）加以消毒。挖掘水井和污水坑時，應當遵守水源的衛生保護規則。在吃牛奶和流質食物前，至少需要煮沸三分鐘以上。開水、牛奶、煮熟了的食物應該總是儲放在原來煮這些東西的器皿內。如果把这些食物倒入沒有消毒干淨的器皿內，那就可能重新讓停留在這些器皿里的細菌弄髒，而這些細菌中就或許有病原菌。飯菜應當儲放在陰涼的地方，並且要加蓋，罩上紗布或者餐巾。

食物和牛奶可能被蒼蠅傳染上細菌。蒼蠅的腳和吮吸器可以把細菌散布到很遠的地方去。大家都知道，蒼蠅是痢疾、傷寒、夏季小兒腹瀉和其他傳染病病菌的傳播者。因此，應當盡力防止這些昆蟲的繁殖。挖掩蔽的污水坑、糞坑和垃圾坑，迅速地清掃，洒上漂白粉和滴滴涕（按照公共衛生醫師的指示）。

照護病人者，那怕照護的病人只患輕微的腹瀉，如果未用肥皂仔細洗手兩次，是不應當去用餐或者開始做飯的。

病人的被服應當單獨地洗滌。洗滌前必須把衣服消毒，用百分之二的氯亞明溶液或按照醫生指示用其他消毒藥品浸濕。把衣服放在鍋里煮沸一刻多鐘，晒干之後用熱熨斗里外都燙過。

病人的糞便在倒入廁所之前，也應當用百分之二的氯亞明

溶液或者別的消毒藥品消毒二小時。

第二類傳染病，有：健康人和病人直接接觸而傳染者；通過病人接觸過的物品（器皿、玩具、毛巾等）而傳染者；通過可能在雙手和衣服帶有病菌的健康人而傳染者；經近距離的空氣而傳染者。白喉病、猩紅熱、鵝口瘡、咽峽炎、結核病、百日咳等病都屬於這類傳染病。

當人們咳嗽、打噴嚏、談笑的時候，從咀里噴出粘液的細小飛沫，在空氣中可以飛到周圍二公尺左右遠的距離。如果有風，它們就可以飛得更遠些。空氣里的這些飛沫就沉落在牆壁上、地板上和各种東西上面，並且干涸在那里。這時，含在飛沫中的細菌能夠生存幾小時之久。粘液的飛沫干涸後，就變成更細小的灰塵，這些灰塵一經空氣的輕微動蕩，就又重新飛揚起來，並且能夠在空氣中停留數小時之久。由此可見，病人周圍的空氣就染有傳染性細菌，這些傳染性細菌是含在粘液的細小飛沫或者灰塵當中的。

經昆蟲咬傷而把疾病傳染給健康人者，屬於第三類傳染病。有：瘧疾、（美洲）利什曼病、土拉倫斯菌病、白蛉子熱、回歸熱、斑疹傷寒等疾病。這些疾病將不在這本小冊子中講述。

屬於第四類疾病的，主要是借空氣而傳染者，並且有時在少數情形下還能經空氣而傳到很遠的距離。這就是所謂“飛行傳染”（“летуче инфекция”）。屬於這類疾病的首先是麻疹和水痘。有些醫生把流行性感冒和流行性腮腺炎列入這類傳染病，不過，根據我們的意見，它們很快就會被列入第二類傳染病的。

上面所說的這些疾病的病菌（意思主要指流行性感冒和流行性腮腺炎。——譯注），能夠和通風管或和樓梯間的空氣一道而傳到二、三十公尺遠的距離，從樓房的這一層傳到那一層。但是，麻疹和水痘的病菌不能從這一條街傳到那一條街。

它們的生活能力很微弱，如果落在物品上面，就会很快死亡。因此，这种傳染病只能經物品和健康人而傳到很近的距离。

照護患者的一般規則

病人的照護者应当牢牢記住，如果不采取基本上以下所談到的預防措施，那么他們就会經過衣服、双手、器皿而把病傳染給他人。

首先应当給病人分出病人專用的器皿、被服和照護用的东西。病人的器皿应放在病人房間里面洗。進入病人房間時，要把白衫、罩衫穿在外面，而出來時，要把衣服放在原來房間的門背后，以免灰塵弄髒。也可以相反，即離開病人房間時，就把干淨的外衫穿上，然后到不傳染的房間去。外衫是放在病人房間的門外的。

離開病人房間時，用肥皂洗手兩次，而后再用消毒藥水洗刷双手。照護病人時，可以使用手套，手套同样也放在病人房間內。病人应当有自己的毛巾，而照護者要用另外的毛巾，这些毛巾放在挂白衫、罩衫的地方。

病人的玩具、書籍、筆記本都不可以拿給健康的兒童。

不要給發高燒的病人盖得太暖和。房間的溫度不要超过十八至二十度。經驗証明，病孩在溫度高的房間里感觉到不舒服，而在溫度較低的房間里，会使病人感到舒適些。如果病孩的脚發冷，应当把他的脚盖得暖和些，或者在脚旁加用热水袋。

使用热水袋和热水瓶应特別小心，因为使用不好，就会引起燙伤。在給病人热水袋前，应先在自己肘部或者面頰試一下，看热水袋有多么熱。可以把很熱的热水袋用毛巾包住或者放在被窩的上面，再在上面盖上第二条被子。

热水袋開始冷却時，可以把热水袋上的毛巾慢慢解開。

有許多父母怕孩子傷風，因而不敢讓病人房間通風換氣。其實是應當換的。只要通風換氣時，不要把病孩放在冷空氣氣流正中間，例如，不要放在打開的窗口和燒着的火爐或者打開的門中間，就可以了。

在疾病危險期，應給以軟性食物，即把食物煮到這種程度，當細嚼和吞咽時，不致使病人的咀和咽部擦傷。病孩如果吃得少，可以不必擔憂。病人復原時，食欲是會恢復的。如果由於完全喪失食欲而引起顯著消瘦，那麼有時就得使用營養灌腸劑，把營養物質（主要是葡萄糖溶液）和維生素制劑作血液或肌肉注射。不過這應當遵照醫生的吩咐。

病人處在疾病危險期時，也可給以各種食物。不過只忌咸酸味的食物、酸性飲料、熏制食物、凍魚、凝凍食物、點心、乳脂果汁凍、涼拌菜，以及其他在炎熱季節易于腐敗和引起嚴重消化不良甚至中毒的食物。

一般認為，病人在發燒時，應當給以容易消化的食物。但如果病孩不吃碎麥粥，而要吃白菜湯的話，只要消化良好，就可以給他吃。換句話說，只要病人能吃粗糙的食物，就沒有理由不給以粗糙的食物。相反，對於習慣於粗糙食物的發燒病人來說，粗糙食物常常比軟性和細嫩的食物更為有益。因為它能防止便秘。如果病孩便秘時，應把胡蘿卜、烤甜菜、胡蘿卜汁、梅子、李子、凝乳、黑面包、小米粥、白菜等當作口糧。在極少數情形下，允許通過灌腸使病人得到營養物質。防止便秘對於照護病人有着很大的意義。

總之，不應硬要病人吃完給他的全部食物，但給他足夠數量的液體却是重要的。這對於年齡愈小和病症愈重的病孩來說，是更為重要的。學齡前和學齡兒童每晝夜需要不少於一公升（五杯）的液體，其中包括水、茶、咖啡、牛奶、湯、果料洋

芋汁、各种汁等。如果小兒自己不要喝，那么就应当多喂他，那怕只喝一點，咽一口。飲料可以是熱的，可以是冷的，要看兒童的喜愛。可以給他熱的液体，也可以給他完全冷的液体，只是在喝冷液体時，务必要一口一口吞咽。不可用牛奶解渴。牛奶進入胃中就立即變成乳渣。如果常喝牛奶，乳渣就會使胃負擔過重，因而能發生消化不良。因此應把牛奶當作食物看待。

照例說來，在家庭的條件下，當未確切診斷之前，只組織對病人的照護，在必要的時候，應當把病人送到醫院去，把家里消毒干淨。

第二章 麻 疹

麻疹是一種傳染病。麻疹的病原經由空氣傳播，並且有時還能傳播相當遠。譬如，在某個保育所里，在底下一層住的麻疹患者，就可能傳染給住在上几層樓的兒童。甚至在这种情形下，即雖然兒童由完全不同的人照護，互相未見面，而又未公用器皿和被服，也就是說住在充分隔離的環境中，也能傳染。

要記住，麻疹病人還在出疹前三天就能傳染，出疹前要判別病症是不容易的。在疹出完並且體溫下降後三、四天，即從出疹時起第七、八天，才消失傳染力。

在居民當中，麻疹並不被認為是一種重病，但總不是都能平安度過。麻疹的危險主要是併發症和其後遺症，尤其是对年滿五月至兩歲的病孩。健康的結實的兒童較容易地度過麻疹，發育不全的、患佝僂病的、多病的、以及很早就用人工哺乳的小兒，和在患麻疹前曾直接得過某種傳染病者，在患麻疹病中就

比其他的兒童比較常得并發症，甚至于死亡。患結核病的兒童，常因麻疹而使結核病过程增重。患了麻疹，就会顯著地減低兒童身体抵抗所有其他傳染病的能力。

麻疹的症狀并非在傳染之后就立刻出現。在头七天至九天內，病孩無任何变化。这就是所謂潜伏期。這時病孩不会傳染別人。但到初期病征出現前，就有了很强的傳染能力。

在傳染后第八天到第十天，小孩呈現過敏性，喪失食欲，对各种遊戲和功課不感兴趣。以前他很欢喜的东西，這時很快就感厭倦。不願做功課。因小事而哭。体温有些上升。隨後就出現常似流行性感冒的症狀：傷風，打噴嚏，咳嗽，眼睛發紅，畏光。見到光綫就眯眼。病孩出現流鼻涕的現象，每日早晨睫毛由于膿液狀的分泌物而粘連在一起。体温升到三十八至三十九度。这样的症狀延長三天左右。然后体温下降，有少數病例甚至降低到正常的温度。

待到这一時期的第三日至第五日左右，才出現能够有把握确定小孩得麻疹的征狀：費拉托夫氏所發現的口腔粘膜的麸皮样的脫屑。頰內表面上出現有或多或少的罌粟粒大小的斑點（費拉托夫氏斑）。斑點狀似小鱗片或者小碎片。这些斑點可能出現在唇內表面上。但從來不能出現在腭上和舌头上。在極輕微的麻疹病例中，例如，剛出生才几个月的小兒，而其麻疹症狀又較輕微者，就完全可能不出現这些斑點。

在費拉托夫氏斑出現后一日或者經過一、二日（少數），皮疹先在耳后頸側出現，然后經過几小時，迅速在面部——額、頰、鼻、唇上發疹。

剛出現的皮疹是由許多罌粟粒大小的玫瑰色丘疹組成。其周圍的皮膚顏色完全正常。到第一个晝夜末，有時到第二天，丘疹變大，變成五至八公厘甚至更大的斑疹。这些斑疹几乎在

皮膚表面突起，可以感觸得到，其形狀已不是圓形，而似熟豬皮的邊緣的形狀。皮疹大發時，斑疹每每互相融合，呈一片似丹毒的紅暈。但患麻疹的皮膚沒有患丹毒的那樣痛感。然而不管丘疹如何稠密，但在疹之間總存有間隔，而間隔之間的皮膚正常。

在發疹期間，兒童病狀加劇。體溫升高，咳嗽，傷風，更加畏光。睡眠不安靜。過敏，易生氣。嬰兒還常常出現腹瀉。

第二日軀干上出現皮疹。發疹情形也像面部一樣：先是小丘疹，而後變成較大的不規則的斑疹。第三日手脚出現皮疹。

一般在手脚出疹前，面部的疹就已開始變淡。第二日，軀干疹的顏色也變淡，隨後，手脚疹的顏色也漸次變淡。這樣，每個丘疹顏色保持兩日左右，而後開始變淡。

在出疹的部位，留有褐色的斑點。一般保留五至十天的時間。軀干上可以看得清楚。當完全停止發疹時，就開始了痊癒期。體溫下降，小兒精神顯得健爽，恢復食欲。痛苦的令人不安的干咳變成濕潤的咳嗽。於是病人的痛苦也較減輕。麻疹就這樣在以前是健康的兒童身上度過。虛弱的兒童，尤其是剛滿一歲的小兒，常出現一種發得很弱的麻疹，呈粉紅色，小斑點比平常的小，數量也較平常的少。在這種情形下，麻疹發生的程度較弱，但並不是等於說就能容易度過。它却說明身體缺乏對疾病的抵抗能力。這種麻疹是重型的，常發生併發症，就傳染而言，它也和其他類型的麻疹一樣危險。

麻疹有時是非常嚴重的。病人體溫升到四十一度以上，明顯地表現出神經方面的機能障礙：失去知覺、痙攣等等。

有一種較輕微的疾病——風疹，在症狀方面很似麻疹。很可能把風疹誤認為輕型的麻疹。

但，終究是能夠把風疹與麻疹區別開來的。

患風疹時，潛伏期比麻疹的要長些，將近三個星期。疾病是

一下子發生的。体温升高，出現上呼吸道的輕微卡他爾症狀（咳嗽和傷風）和一種類似麻疹病人的疹子。可是，疹子是一下子在全身出現。比麻疹病人的疹子的顏色淺些（並不總是如此），斑疹也較少些。疹子不留下任何痕迹。病人的一般病狀都比患麻疹時輕微些。

因風疹而發生併發症甚至於死亡的病例，是不常見的。口腔粘膜的費拉托夫氏斑同樣也看不到。但有一個征狀：淋巴腺腫大，在後腦部看得特別清楚。在害病的第一天就可以發現淋巴腺腫大。一個星期或者更長的時間里，都可以觀察到這個現象。類似麻疹病人的皮疹，還可由於某些藥物而引起。在任何情形下，只要兒童出疹，都應立即請醫生檢查。

小兒和虛弱的兒童患麻疹時，多半會發生併發症，最常見的為中耳炎（耳炎）。兒童自訴耳朵聽不清楚，塞住不通，嗡嗡作響。在听道外圍的軟骨突部有壓痛感。遇到這樣的情形時，需要緊急救治。

特別是嬰兒，患麻疹時，最常發生肺炎。遇這種併發症時，在停止發疹之後，体温不下降，病人一般症狀是嚴重的，繼續咳嗽。兩歲以下的小兒在麻疹危險期中，常常可以觀察到嚴重的消化不良，很像慢性的嚴重的腹瀉。

麻疹一般能夠發生嚴重的併發症。而也正是這些併發症常常成了兒童死亡的原因。如果不帶有併發症，兒童幾乎從不會死亡。

人在一生中一般只得一次麻疹。患了麻疹之後，就具有了對麻疹的免疫力。新生兒不得麻疹，是因為母親在兒童時代就已患過麻疹，因而把對麻疹的免疫力遺傳給嬰兒，即便傳染了，也能使嬰兒不害麻疹。這種免疫性一般在新生兒初生兩個月或兩個半月中有有效。但過了三個月，免疫性就逐漸消失，並且能

够得麻疹。初生三个月至三个半月的嬰兒一般就很容易患麻疹，而且并非麻疹的全部征狀都能出現：可能沒有費拉托夫氏斑，疹可能很弱。然而就是这样的患者也能把病傳染給別人。

在童年時代未得过麻疹的人，可能在往后的成年期中患麻疹。成年人患麻疹的情形与兒童患麻疹几乎無甚异樣。还有例外的情形，在一歲前第一次患麻疹，或第一次患麻疹由于接种而症狀輕微，再或生后三个月至三个半月的嬰兒即患重症麻疹，都能第二次患麻疹。但是这种情形有時也能發生在兒童和成人曾患过一般型的麻疹之后。我們看到一个八十三歲的医生，由孫女而傳染了麻疹。一个七十二歲的教育家从学生那里傳染了麻疹。

正如上面所說过的一样，麻疹对三歲以下的兒童和患結核病的兒童來說，是一个大危險。因为麻疹能使身体对其他疾病的抵抗力大大减低，应当小心防止麻疹患者和其他病人接觸。例如，如果和患有平時令人不注意的傷風的成年人同住一个房間，这就可能成为病孩患較嚴重肺炎的原因。同样，和開放型的肺結核病患者接觸，是極危險的。因此，应給病孩提供这样的条件，就是使麻疹不会再發生附加的傳染病的条件。患有肺炎、耳炎、傳染性腹瀉的并發症的麻疹患者，可能把其中的一种并發病傳染給其他麻疹病人。

如果在家里或在兒童機關里（兒童宮、托兒所、幼兒園、學校、医院、療養所等）發現有麻疹患者，虽然第一天就已实行隔离，和患者接觸过的以前未患过麻疹的年在三个月至三歲的兒童也应作預防麻疹的接种。患結核病或其他某种疾病的兒童，動过手術的兒童，以及身体虛弱、平時多病的兒童都应接种。曾患过麻疹的兒童無須接种。但如果在一歲前得过麻疹，而那時身体不健康，也应給他接种为好。

接种的目的在于防止兒童患麻疹，即或患麻疹時也能減輕

它的病程。接种大約能預防三个月，因此我們說，如果經過几个月后兒童又有傳染麻疹的可能時，应当再作接种。

如果病人住在家里，那么，首先就要給他布置一个安靜的环境，这对这种疾病是尤为重要的。

因为患麻疹時，病孩畏光，强烈的光綫会使病人难受，所以建議当有强烈的太陽光照着的時候要把房間遮黑一些。沒有必要挂陰沉的、緊密的窗幔，并且也沒有必要把整个窗戶都遮住。用柔軟的白被單就可以了。經驗証明，如果把病孩的床头那边靠近窗戶，即便沒有把房間遮暗，小孩甚至也会感到舒適。

患麻疹第一个時期內，眼睛流泪，每日早晨睫毛粘在一起，這時不應讓病孩用手去揉。早晨用醃有硼酸液的棉花洗眼（一茶匙硼酸对一杯水），用濃茶洗眼也很好。

不要有喧嘩声、响声、軋軋声。不准在病人房間內吸烟。房間里不要弄得悶熱。夏天，使病人常居戶外（但不讓其他兒童接近病人）。冬天，应常換空气。病孩在房間的時候，在換空气的当兒，只要把他盖好，不要讓穿堂風吹着就可以了。冬天不应把病人的床鋪放在窗戶和爐子中間，因为在这个地方可能有从窗戶吹進來的冷空气的气流。可以給孩子洗澡，可是只要在較暖和的房間或者在洗熱水澡的房間里洗。

如伴有發燒的病狀時，一般咀和咀唇發干。这要求我們要注意些。咀唇应当塗以中性油膏（硼酸膏、杏仁油、甘油），或塗以煮熟的牛油（不要生的）。要注意不讓病孩用手去擦咀唇，不要把咀唇上的皮疤撕去。

每天早晨用浸有洗眼用的溶液的棉花洗口腔。如遇口發臭气，或遇潰瘍時，应立即請医生。在医生到來之前，可用和有对半水的过氧化氫擦口腔。

病孩想吃多少，就喂他吃多少。如病孩吃得很少，無須驚

恐。康復后，食欲自当恢復。然而却要注意給孩子飲足够的水分。一晝夜小孩需要的液体相当于其体重的六分之一。一歲以下的兒童一晝夜应不少于半公升液体，一歲以上的兒童一晝夜应飲一公升液体。假若他們想喝兩公升的液体，对身体也無害。可以給他們熱水、冷水或者温水，帶糖的、帶果汁的、帶檸檬和帶蘋果的，咖啡、果汁水、礦物水（碳酸礦物水、鮑尔若母水、叶辛突基）。牛奶應該当作食物，而不能作飲料。

疾病初期，在口里發現費拉托夫氏斑時，酸性飲料和食物有時会引起不舒服的感觉，小兒不吃果汁水、草莓汁、果料洋芋汁。据他說，这些东西会“辣”咀巴。遇到这种情形時，应当二三日內不吃这些酸性飲料。

如果病人睡眠時間很長，甚至一晝夜睡二十二小時，也是有益的。这对學齡兒童同样也是有益的。只要小孩睡得很安靜，而睡醒時感觉舒服就可以。如果夜間睡眠不安靜，虽然覺睡得很足，而白天病人易生气，申訴头痛；或者神經有什么嚴重的机能障礙時，应即請医生來診治。甚至在痊癒期中，体温已經下降，麻疹也还可能引起腦膜炎和腦炎。幸而这种并發症是很少見的。

第三章 百日咳

有一种特別的、痙攣性的咳嗽，是百日咳的症狀。还在百日咳的痙咳出現前，百日咳就已極易傳染。这是經過和病人的密切接觸，以及通过飛沫而傳染的。細菌可能經過和病人同住一房間的健康兒童和成年人而傳播。時常还經過物品，尤其是容易讓病人的口鼻的分泌物弄髒的物品，如飲食器皿、毛巾等等而傳染。